

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 114 (1988)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

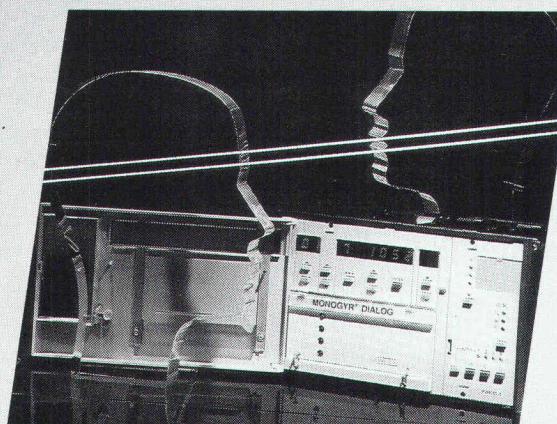
**Qu'est-ce qui augmente la valeur du**

**MONOGYR® DIALOG en tant**

**que système de régulation**

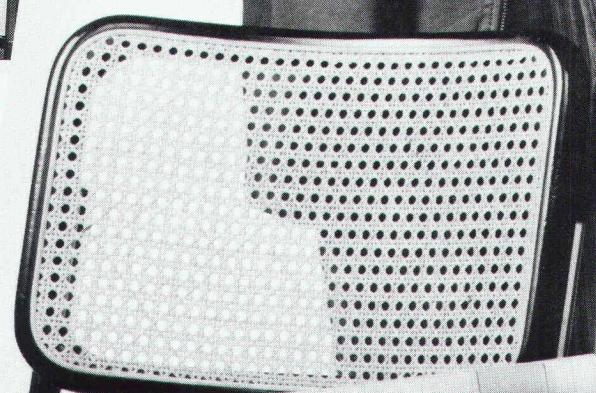
**de locaux individuels ?**

**«Son utilisation dans  
les installations de  
chauffage, ventilation  
et climatisation grâce  
à un BUS de com-  
munication bifilaire.»**



Le MONOGYR® DIALOG apporte plus d'efficacité dans la branche CVC. Le MONOGYR® DIALOG utilise statistiquement toutes les valeurs relevées dans les locaux. Ceci lui permet d'optimiser la production et la distribution de l'énergie.

Le MONOGYR® DIALOG imprime toutes les données de fonctionnement et de tests. Il peut les transmettre sans modification de hardware ou de software à un système de gestion technique centralisée de bâtiments VISONIK® ou VISOGYR®.



**Systèmes CVC d'avant-garde d'un partenaire fiable.**

B 2854

GZ Landis & Gyr Zoug SA  
Technique de réglage CVC et de  
gestion technique centralisée GTC  
, Chemin des Roches  
16 EPALINGES/Lausanne  
021-32 57 55

GENEVE  
70, Rue du Grand-Pré  
1211 GENEVE 16  
Tél. 022-33 23 20

**LANDIS & GYR**

L'un des plus grands producteurs  
indépendants de moteurs Diesel

# CUMMINS DIESEL

B2455

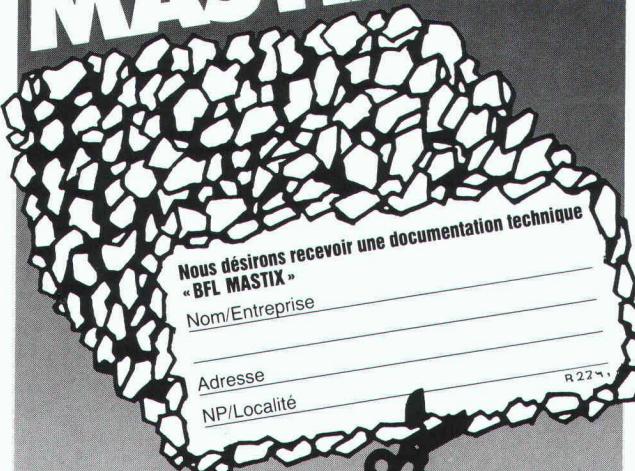
Représentation générale et  
service pour la Suisse

12 séries  
entre 42 et 2100 kW pour  
installations stationnaires,  
machines de chantier, véhi-  
cules ferroviaires et routiers,  
vaisseaux. Réseau de service  
mondial. 5500 repré-  
sentations.

 Robert Aebi  
1110 Morges, tél. 021/802 23 61  
8023 Zurich, tél. 01/21109 70

**Bandes pour reprise  
de bétonnage entre radier et murs**

## BFL MASTIX R4



Nous désirons recevoir une documentation technique  
"BFL MASTIX"  
Nom/Entreprise \_\_\_\_\_  
  
Adresse \_\_\_\_\_  
NP/Localité \_\_\_\_\_

MASTIX SA  
Av. de Rumine 48 1005 Lausanne  
Tél. 021/23 42 78



- Badezimmerschränke + Accessoires
- Meubles de salles de bains

B 2812  
033/36 71 71

**Sanijura**

Schweiz AG · Suisse S.A.

Rainweg 18  
CH-3645 Gwatt/Thun

Verlangen Sie unsere Dokumentation  
Demandez notre documentation

**VILLAS SA**

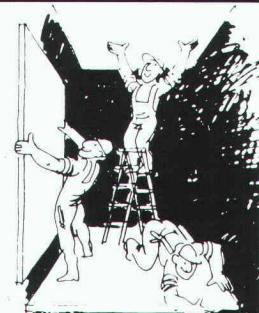
tél. 021/35 04 41

### CONSTRUCTION INTÉRIEURE A SEC

Doublages Séparations  
Plafonds Chapes

Nous vous proposons un système  
complet pour la construction  
intérieure à sec, offrant des valeurs  
optimales pour :

- la protection contre le feu
- l'isolation phonique
- l'isolation thermique
- une étude adaptée à vos besoins



### CENTRE CONSTRUCTION CRISSIER

Chemin du Closalet 4 CH-1023 Cressier  
Ouvert tous les jours de 9 h 00 à 12 h 00  
et de 13 h 00 à 18 h 30. Le samedi 9 h 00 à  
16 h 30.  
Entrée libre



**Imprimerie  
Bron SA  
Lausanne**



**Tél. 021 32 99 44**

*conseille,  
crée et réalise  
l'imprimé  
de qualité  
en offset*



Pour diriger la production de l'une de nos usines à Allaman, nous cherchons un

# Ingénieur ETS

## génie civil, béton armé (ou équivalent)

à qui nous voulons confier les responsabilités suivantes :

- direction et organisation de la production
- gestion de la qualité et des coûts de production
- développement et mise au point des nouveaux produits
- assistance technique aux clients

Nous souhaitons : âge de 25 à 40 ans, quelques années d'expérience dans le secteur de la construction (préfabrication, maçonnerie ou béton armé), aptitude à diriger et à motiver, créativité et goût du détail, connaissance de l'allemand.

Veuillez adresser votre candidature avec les documents usuels à :

Cornaz & Fils SA, 1165 Allaman

Wir suchen

## unabhängige Zeichner

Frei zum Plänerstellen auf der Baubranche. Dauerzeit ungefähr 1½ Jahre.

Schreiben oder anlügen an ETECA, Montchoisi 1, 1006 Lausanne. Tél. 021/948 86 64.

Pour le traitement des projets de la construction des eaux et de la construction en profondeur, nous cherchons pour le printemps 1988

## un ingénieur en bâtiments ETH ou HTL

Branche: construction des eaux et construction en profondeur en général.

Les candidats souhaitant une activité professionnelle variée et intéressante, qui comprend également la surveillance de chantiers, nous enverront leurs références et leurs prétentions de salaire à : Ingenieurbüro Hans Marugg, Bauingenieur SIA, Engadinstrasse 12, 7000 Chur.

Cherchons

## ingénieur civil EPF ou ETS

âgé d'au moins 35 ans pour assumer la responsabilité de chef

d'une direction locale d'importants travaux routiers.

Offres sous chiffre IAS 452 à IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne.



SGI – Ingénieurs-Conseils

cherche pour son bureau de Lausanne :

### 1 ingénieur en génie civil (EPF ou ETS)

Structures B.A.

### 1 jeune ingénieur électricien courant fort (EPF ou ETS)

Lignes et postes

### 1 ingénieur mécanicien (EPF ou ETS)

Installations industrielles

### 1 dessinateur constructeur électromécanique (CFC)

Etablissement de schémas et dessins d'installations

pour ces 4 postes : projets en Suisse, courtes missions à l'étranger, anglais souhaité, nationalité suisse ou permis de travail.

### 1 ingénieur électricien courant fort (EPF ou ETS)

pour mise à jour de plans et schémas sur un chantier à l'étranger, anglais indispensable.

Prestations sociales étendues.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offres, avec curriculum vitae détaillé, prétentions de salaire, copies de certificats et photo à notre Société Générale pour l'Industrie (SGI), Ingénieurs-Conseils, Service du personnel, case postale 133, 1000 Lausanne 13.

neon **IMSA** SCI

1033 cheseaux grands-champs 2  
021/731 23 23 fax:021/7312324

1218 genève/auguste-vilbert 34  
022/987171



**CONSTRUCTIONS ALU-ACIER**  
avec plexiglas et polycarbonate

marquises - passerelles  
coupoles - parois translucides  
balustrades - éclairage zénital

B2249

Bureau d'architecture  
cherche

## 1 architecte diplômé EPF 1 architecte diplômé ETS

pour direction de projets  
et plans d'exécution.

**Entrée en fonction :**  
immédiate ou à convenir.

Les candidats sont priés  
de transmettre  
leurs offres manuscrites,  
avec curriculum vitae,  
à l'adresse suivante :

Ami Delaloye  
Architecte EPF/FAS/SIA  
Case postale 346  
1920 Martigny



L'Office fédéral des routes cherche :

## ingénieurs diplômés EPF ou ETS

pour repourvoir, dans la section ponts, deux postes vacants, l'un dans la construction, l'autre dans l'entretien d'ouvrages d'art (ponts, galeries, passages supérieurs et inférieurs) du réseau des routes nationales.

**Activités:** Examiner et superviser des projets de construction ou des mesures d'entretien. Ces postes exigent plusieurs années d'expérience du terrain. Pour l'entretien, la pratique acquise dans la direction des travaux serait un atout. Par ailleurs, élaborer des directives et des normes pour les ouvrages d'art; représenter l'office dans des commissions techniques.

Formation EPF ou ETS complète.

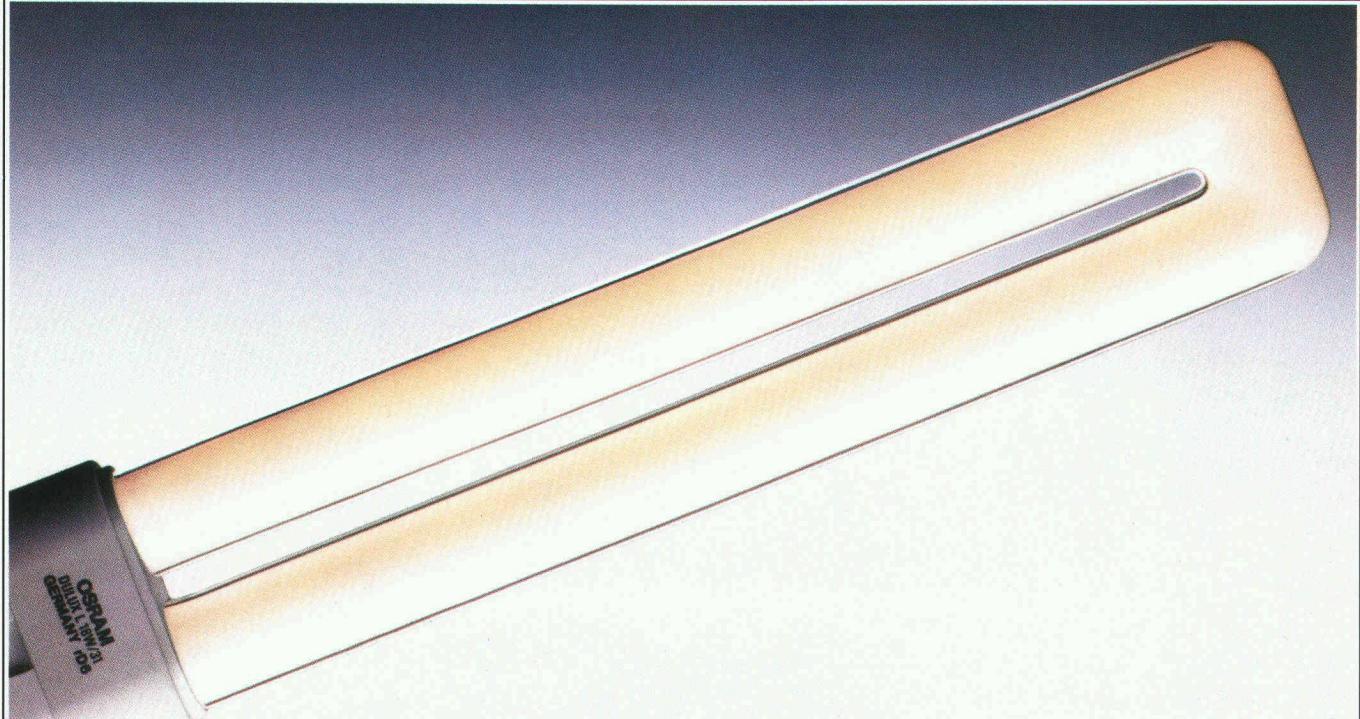
**Langue:** Le français ou l'allemand avec de très bonnes connaissances de l'autre langue.

**Entrée en fonction:** A convenir.

Offres de service avec curriculum vitae complet à adresser à: Office fédéral des routes, Service du personnel, Monbijoustrasse 40, 3003 Berne.

# FLEXIBILITE ACCRUE EN MATIERE D'ECLAIRAGE

HILDmann, SIMON, REBFFEN & SCHMITZ/SNS



## Analyse statique de structures de barres :

# micro STRAN

## 3D

Distribution en Suisse:

J. Daglish ing. EPFL, SIA  
025 / 631269

B2851

De nombreux utilisateurs  
déjà en Suisse romande!

Bénéficiez des avantages de la micro-informatique :

Facilité d'utilisation : 4 modes de saisie et de génération des données, fonctions graphiques

Puissance : jusqu'à 2000 barres dans l'espace

Prix : 4000 fr.

Version d'évaluation :

Essayez une version pleinement opérationnelle du programme.  
Chez vous. Gratuitement.

Bureau d'ingénieurs à Sion cherche pour entrée à convenir

### un ingénieur civil EPF ou ETS

de nationalité suisse, avec pratique d'au moins trois ans dans le domaine des structures porteuses.

et

### un dessinateur en génie civil option béton armé

Adresser votre offre, avec les documents usuels à:  
Case postale 128, 1951 Sion.

Bureau d'ingénieurs en Suisse allemande cherche de la

### collaboration

dans les environs de Genève pour une construction de grande envergure, s'étendant sur plusieurs années.

Poste intéressant pour personne bilingue, ayant de bonnes connaissances locales et en génie civil.

Offre sous chiffre à IAS 447, IVA SA, rue du Pré-du-Marché 23, 1004 Lausanne. Discrétion assurée.

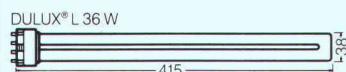
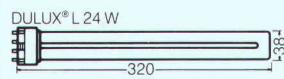
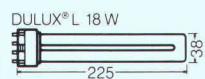
# AVEC LES DULUX® L D'OSRAM.

B2454

Les lampes fluorescentes traditionnelles ne permettent pas aux architectes, éclairagistes et décorateurs d'intérieur de disposer de la flexibilité voulue, pour une réelle créativité en matière d'éclairage.

Ce qui n'est pas le cas avec les DULUX® L, d'OSRAM. En effet, à luminosité égale, elles sont plus courtes de deux tiers environ.

Elles sont proposées en trois puissances différentes et dans les teintes de couleur LUMILUX® blanc, LUMILUX® ton chaud et



18 W = 1200 Lumen

24 W = 1800 Lumen

36 W = 2900 Lumen

### LUMILUX® INTERNA®.

C'est ainsi, par exemple, qu'une DULUX® L de 36 W ne mesure que 415 mm, contre 1200 mm pour un tube fluorescent comparable – tout en fournissant pratiquement le même flux lumineux.

Avec leur culot à 4 tiges, elles conviennent aussi bien aux installations conventionnelles qu'aux systèmes HF avec ballast électronique. En plus de la place, elles économisent aussi du courant.

Pour les plafonds grillagés, elles permettent le recours à de nouveaux et intéressants écrans paralume. Ou l'installation de luminaires plus petits. Car plus la lampe est petite, plus grandes sont les chances d'appliquer des idées nouvelles.

# OSRAM

OSRAM AG, Bürglistrasse 31, 8401 Winterthur

## VILLE DE NEUCHÂTEL

La Direction de l'urbanisme met au concours un poste d'

### architecte

Le titulaire sera l'adjoint de l'architecte de la Ville. A ce titre, il participera notamment à l'élaboration de la réglementation d'application en matière d'aménagement du territoire. Il secondera l'architecte communal dans l'ensemble de ses tâches.

#### Nous demandons :

- diplôme d'une Ecole polytechnique fédérale ou titre équivalent;
- expérience professionnelle;
- esprit d'initiative, sens des responsabilités et entretien;

#### Nous offrons :

- travail particulièrement intéressant dans le domaine de l'urbanisme et de l'architecture;
- rémunération conforme à l'échelle des traitements de la Ville.

**Entrée en fonctions:** à convenir.

Adresser les offres manuscrites, avec curriculum vitae, copies de certificats et photographie, à la Direction de l'urbanisme, Hôtel communal, 2001 Neuchâtel, jusqu'au 15 février 1988.

*La Direction de l'urbanisme*



Veiller à la maintenance et au bon entretien des bâtiments et locaux où notre entreprise exerce son activité, d'une part; étudier et réaliser les nouvelles constructions décidées dans le cadre de notre expansion d'autre part: telles sont les responsabilités principales du service de construction de Migros Vaud. Cette unité de travail dispose d'un personnel technique compétent dont l'effectif, en raison de l'accroissement du volume des tâches confiées, doit être renforcé.

C'est pourquoi nous voulons engager un

### conducteur de travaux

#### Qualifications requises :

- expérience professionnelle de quelques années;
- aptitude à diriger un chantier;
- esprit d'initiative;
- faculté d'intégration dans un groupe de travail;
- connaissances de la langue allemande souhaitées (sans être indispensables).

**Entrée en fonction:** à convenir.

Les offres manuscrites détaillées, avec documents habituels, sont à adresser au service du personnel de la

SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE MIGROS VAUD  
Ch. du Dévent  
1024 Ecublens  
Tél. 021/35 94 11

## Ingénieurs et architectes suisses

ISSN 0251-0979

#### Editeur

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

#### Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)  
de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL)  
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (GEP) et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

#### Rédaction

En Bassenges, 1024 Ecublens  
Tél. 021/472098 (mardi et jeudi, 14 h à 16 h 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPFZ-SIA,  
rédacteur en chef

François Neyroud, arch. SIA, rédacteur  
Danièle Renard, secrétaire de rédaction

Les manuscrits seront rendus selon accord préalable avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

#### Abonnement

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 113.—	Fr. 122.—
Prix du numéro	Fr. 6.50	Fr. 7.50

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC et UTS

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse à:

Imprimerie Bron SA, case postale 880  
1001 Lausanne, tél. 021/329944

Changement d'adresse des membres SIA :  
Secrétariat général SIA, case postale, 8039 Zurich,  
tél. 01/2011570

#### Compte de chèques postaux

Ingénieurs et architectes suisses, 10-5775-2 Lausanne

#### Régie des annonces

**IVA SA de publicité internationale** Siège central:  
Rue du Pré-du-Marché 23 Mühlebachstrasse 43  
1004 Lausanne 8032 Zurich  
Tél. 021/377272 Tél. 01/2512450

#### Impression

Imprimerie Bron SA, 1001 Lausanne  
Tél. 021/329944

#### Schweizer Ingenieur und Architekt

paraît aux mêmes éditions

Rédaction  
Rüdigerstrasse 11, case postale 630  
8021 Zurich, tél. 021/2015536

#### Abonnement

	Suisse	Etranger
Un an	Fr. 170.—	Fr. 185.—
Prix du numéro	Fr. 6.50	Fr. 7.50

#### Normes SIA

Les normes et les documentations SIA sont disponibles en français au secrétariat SVIA, av. Jomini 8, case postale, 1001 Lausanne, tél. 021/363421, en allemand et en italien au secrétariat général SIA, Selnaustrasse 16, case postale, 8039 Zurich, tél. 01/2011570

**Le succès ne fait pas de bruit.**

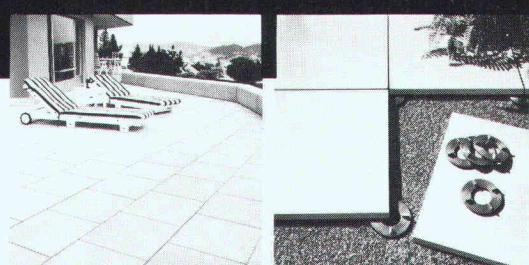
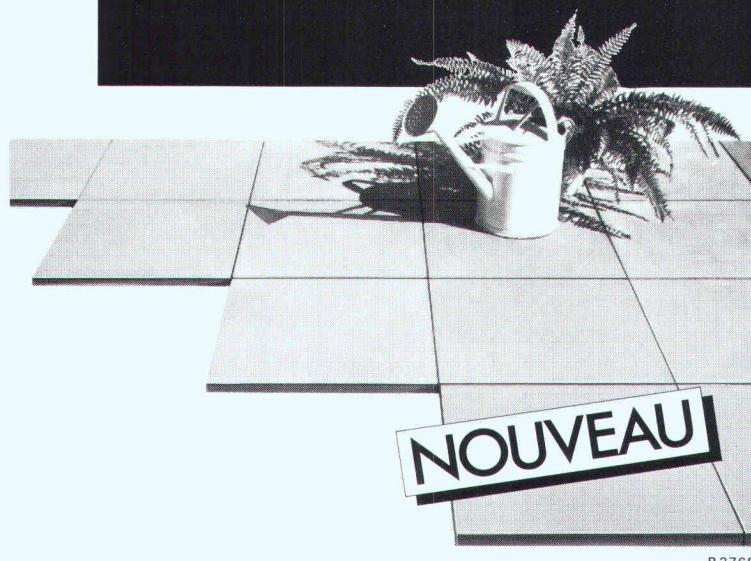
Grâce à leur forme aérodynamique, nos condenseurs et réfrigérants de retour se distinguent par leur silence de fonctionnement. La vaste gamme sur le plan du dégagement sonore et l'offre de prestations complète permettent de répondre même aux besoins les plus individuels. Jäggi SA Berne, Wangenstr. 102, 3018 Berne, tél. 031 / 55 13 55, se fait un plaisir de vous envoyer des informations détaillées.



**jäggi bern**

HEIZUNG · LUFTUNG · KLIMA  
ENERGIE · UMWELT · KÄLTE  
VERFAHRENSTECHNIK

## **futura DALLES DE FOND EN BETON ACRYLIQUE**



### Béton acrylique – un produit moderne.

Au lieu de matériaux traditionnels gravier et ciment, le béton acrylique est un mélange de différents composants de quartz liés à de la résine méthacrylate résistant à de hautes températures ainsi qu'aux rayons UV. Les avantages des dalles de fond sont:

- résistance accrue aux efforts de fatigue et de déformation
- multiples possibilités d'utilisation
- pose facilitée grâce à son faible poids
- élimination de la formation superficielle de carbonate de calcium

Une documentation détaillée est à votre disposition!

Matériaux de construction et produits en ciment  
Gustave Hunziker SA



**BAUBEDARF  
HUNZIKER**

3232 Ins/Anet téléphone 032 83 12 82  
2540 Granges téléphone 065 52 28 52  
3400 Berthoud téléphone 034 22 72 72



**SCB: la résine  
qui s'infiltra dans  
la plus petite fissure.**

B 2698

Le procédé SCB consiste en l'utilisation de résines d'une viscosité proche de celle de l'eau. Elle s'infiltrent uniformément, jusqu'à des microfissures de quinze centièmes de millimètre, recréant parfaitement le monolithisme du béton ou de la maçonnerie. Elle se prête à toute réparation par injection, y compris celles de réinjection des câbles de précontrainte, même en milieu humide ou immergé. Le procédé SCB est une exclusivité Zschokke.

Une documentation complète est à votre disposition:

GROUPE



**ZSCHOKKE**

SA Conrad Zschokke  
Section Matériaux Synthétiques  
10, Chemin Isaac-Anken  
1219 Aïre - Genève  
Tél.: 022/ 96 86 11  
Télex: 418 724 zokch

**L'entreprise de construction intégrale.**